

Desafíos y posibilidades en la enseñanza del género reseña.

Challenges and possibilities in teaching review.

Francisco Aiello.

Universidad Nacional de Mar del Plata y CONICET, Argentina.

Resumen

El propósito de esta comunicación es compartir estrategias didácticas desarrolladas en torno de habilidades de lectura y escritura exigidas por el género reseña académica. Además de la teoría de los géneros discursivo (Bajtin), son fundamentales los aportes de Navarro y Abramovich y de Carvalho, quienes analizan la convergencia de zonas descriptivas y evaluativas, así como los de Desirée Motta Roth que contemplan aspectos no solo discursivos, sino también atentos a la representación de la reseña en el ámbito de la investigación científica. Se trata de la narrativa de una experiencia de intervención pedagógica, cuyos datos (producciones escritas de estudiantes) surgen del dictado de una asignatura del nivel grado en la Universidad Nacional de Mar del Plata. Los resultados se refieren a la delimitación de los aspectos de la reseña que ofrecen mayores dificultades a los y las estudiantes –paráfrasis, delimitación de las voces, evaluación– y las estrategias didácticas para su abordaje. Las conclusiones constituyen la propuesta pedagógica, cuyo impacto puede vincularse con la enseñanza del género reseña.

Palabras clave:

Escritura académica, reseña, didáctica de la escritura

Abstract

The purpose of this communication is to share teaching strategies developed around the reading and writing skills required by the academic review genre. In addition to the theory of discursive genres (Bajtin), the contributions of Navarro and Abramovich and Carvalho are fundamental, who analyze the convergence of descriptive and evaluative areas, as well as those of Desirée Motta Roth that contemplate not only discursive aspects, but also attentive to the representation of the review in the field of scientific research. It is the narrative of an experience of pedagogical intervention, whose data (written productions of students) arise from the dictation of a subject at the undergraduate level at the National University of Mar del Plata. The results refer to the delimitation of the aspects of the review that offer greater difficulties to the students - paraphrase, delimitation of voices, evaluation - and the didactic strategies for their approach. The conclusions constitute the pedagogical proposal, whose impact can be linked to the teaching of the review genre.

Keywords

Academic writing, review, didactics of writing.

Introducción

El sostenido incremento de novedades editoriales que parecen ampliar campos del saber científico –en especial, en las áreas de las Ciencias Sociales y las Humanidades– hacen materialmente imposible la consulta de ese caudal bibliográfico constantemente en expansión. Este fenómeno fija un punto de tensión con el mandato de la actualización académica, que exige estar al corriente de los principales aportes realizados a escala global. Por ello, se impone el despliegue de estrategias de selección para identificar aquellos libros que verdaderamente supongan un aporte para la investigación puntual en curso. Más allá de los nombres de prestigio cuya mera aparición en una portada hacen de la obra una suerte de lectura obligatoria, los anaqueles físicos y digitales se saturan con publicaciones firmadas por voces menos renombradas, sin que ello implique falta de mérito en sus contribuciones científicas.

Ante la posible desorientación por la profusión de publicaciones, la sección reseñas de las revistas académicas desempeña un papel relevante en la orientación a través de catálogos de calidad muy desigual. Sabemos que es infrecuente la aparición de este tipo de escritos con evaluaciones negativas respecto de la obra reseñada, por lo que el hecho de que un texto haya sido reseñado puede resultar indicativo de su aporte al campo del saber. En forma deliberada decimos indicativo porque se constata la existencia de libros valiosos que no merecieron la atención de las publicaciones periódicas, como así también de obras de escaso interés beneficiadas por vínculos personales con editores o con los autores de las reseñas. Pero lo cierto es que el conjunto de reseñas aparecido en las revistas científicas realiza una selección entre un copioso material que decide cuáles son los libros que merecen mayor visibilidad.

Pese a que la reseña representa un género discursivo escrito por y para especialistas, su práctica no parece concernir de modo homogéneo a toda la comunidad científica. Distintos autores (Motta-Roth 2001; Navarro-Abramovich 2012) reparan en que son los investigadores novatos –estudiantes de posgrado, por ejemplo– quienes más asumen el compromiso de escribir reseñas como estrategia de incrementar el número de publicaciones, pero también de insertar su nombre en revistas especializadas para labrar un paulatino reconocimiento en calidad de miembro dentro de un ámbito específico de las ciencias. Así se instala una suerte de paradoja, pues la tarea de confeccionar reseñas recae principalmente sobre quienes dan sus primeros pasos en la vida científica de la posgraduación y, por ende, pueden experimentar cierta incomodidad en la tarea de evaluar las obras científicas, tal como exige la pauta del género. La inestabilidad de criterios propios aún en construcción o la inhibición frente al libro de una eminencia en la materia explican la vacilación al momento de ponderar una obra científica.

Otro desafío que supone la reseña para los investigadores en formación, en estrecha relación con la precedente, se identifica con la dificultad de realizar la actividad descriptiva y evaluativa despegando del contenido de la obra reseñada. Si bien es esperable que se brinde información acerca del asunto tratado en el libro, también la lectura crítica debería desplegar estrategias para reparar asimismo en cuestiones de orden teórico-metodológico, a fin de analizar el modo en que la investigación fue realizada. Este tipo de consideraciones requieren el posicionamiento del autor de la reseña como un par de quien escribe el texto reseñado, lo cual implica un reto vinculado con su todavía inacabada reconfiguración identitaria (Arnoux et al.) de quien reproducía saberes en el nivel grado y, en el ámbito de maestrías o doctorados, enfrenta la exigencia de producir nuevos conocimientos.

Estas consideraciones en torno de la reseña constituyen líneas directrices del trabajo docente llevado adelante en el marco de la asignatura Taller de Escritura Académica, ofrecida por el Departamento de Letras (Facultad de Humanidades, Universidad Nacional de Mar del Plata) para sus propios estudiantes y también para los de otros departamentos de la misma unidad

académica. Sus grupos resultan heterogéneos tanto por la carrera de procedencia como por el nivel de avance de cada estudiante. Por tal motivo, si bien la aprobación de esta parte de la materia exige la producción de la reseña de un artículo científico, también se propone como alternativa reseñar un libro completo de reciente aparición, opción en la que se aventuran alumnos avanzados a quienes se alienta y se asesora en lo referido a posibilidades de publicación en revistas especializadas.

Discusión: el abordaje del género reseña en un taller de escritura académica

La enseñanza de la escritura académica en el nivel grado enfrenta numerosos desafíos que sobrepasan la reiterada enumeración de niveles comprendidos en una perspectiva normativa: ortografía, puntuación, sintaxis. Tales aspectos conciernen a la escritura en general, pero si consideramos la delimitación establecida por el adjetivo “académica”, debemos sumar exigencias propias, entre las que se destaca el manejo de los distintos géneros discursivos transitados en el ámbito de la investigación. La reseña académica, por su brevedad y por su carácter altamente regulado, es un género favorable al ingreso en la producción académica entre estudiantes de grado, de acuerdo con nuestra experiencia docente llevada adelante en la asignatura Taller de Escritura Académica.

La escritura de una reseña –que, desde nuestra perspectiva, implica un proceso sostenido de reescritura– concluye el trabajo sobre este género, al cual necesariamente se ingresa a través de la lectura. Para ello, ofrecemos un corpus de textos modélicos, a partir de los cuales es posible abstraer las características distintivas del género. La selección de materiales está realizada –al menos en la primera etapa– por los docentes a fin de evitar confusiones con textos que, en realidad, se desvían de las pautas más estandarizadas. Sucede que la sección reseñas de algunas revistas acoge textos que evaden las pautas del género, observable principalmente en la saturación de referencias bibliográficas, las cuales distorsionan el propósito descriptivo-evaluativo propio de este tipo de escrito. También se constata en algunos casos la publicación de textos leídos en ocasión de la presentación de libros, intervenciones que suelen apartarse de la reseña por realizarse en presencia del autor, cuya figura se sobredimensiona, con cierto descuido de la novedad bibliográfica. No se trata de descartar el posible aporte de estas formas de escribir la lectura, sino de brindar a los estudiantes ejemplos de textos ajustados a las pautas de cada género a fin de que su análisis promueva la escritura ulterior, pues –como afirma Bajtín– “para utilizar libremente los géneros, hay que dominarlos bien.” (269).

La reseña bibliográfica acaso se confunda, para los estudiantes en el nivel grado, con la práctica de elaboración de resúmenes, que ejercitan asiduamente como técnica de estudio, recuperando las nociones centrales de un determinado texto académico en una versión propia. En efecto, el propósito de identificar las ideas principales es común tanto a un tipo de escrito

como al otro, aunque las diferencias entre ellos se revelan numerosas y significativas, al punto que podemos sostener que precisamente aquellos aspectos que más alejan a esos géneros son los que suponen mayor dificultad para los estudiantes. Una divergencia decisiva entre ellos está dada por su vía de circulación: mientras el resumen puede resultar confinado al uso personal del estudiante o acaso como instancia de evaluación por parte del docente, la reseña –por el contrario– aspira a su publicación, lo cual supone la dirección hacia un público ampliado, aunque siempre de especialistas. De todas maneras, la reseña puede también constituir un dispositivo de evaluación en el ámbito universitario, como señalan Federico Navarro y Ana Luz Abramovich, quienes caracterizan este tipo de escrito empleado durante el trayecto de formación por su parcialidad (no siempre se aborda un libro completo) y por no limitarse a obras recientes. Además, su propósito difiere del de la reseña académica: mientras esta última busca informar a los pares acerca una publicación novedosa, las reseñas de estudiantes tienen un objetivo pedagógico vinculado con la evaluación de competencias de lectura y escritura.

La escritura de reseñas implica una configuración de autor en tanto especialista autorizado no solamente para describir un trabajo científico, sino además para evaluarlo. De acuerdo con la distribución más estandarizada de las funciones de estos escritos, suele concentrarse en el último párrafo, aun cuando la evaluación se va diseminando a lo largo de todo el texto, una instancia de conclusión o, según la terminología de Carvalho (2002), un movimiento retórico caracterizado como “veredicto sobre el libro”. Dado lo infrecuente de las reseñas abiertamente negativas, esta especialista reconoce dos subfunciones predominantes, que se desempeñan como alternativas: la recomendación o la recomendación con restricciones. Esta instancia valorativa puede generar inseguridad por la exigencia de apreciar la calidad científica del aporte hecho por alguien con cierta trayectoria académica. Por ejemplo, si quien escribe la reseña no cuenta con un dominio sobre el asunto tratado en la obra reseñada, seguramente experimente falencias en sus competencias para considerar la originalidad de un trabajo o incluso la pertinencia de las opciones teóricas y metodológicas.

Una posible estrategia en el contexto del taller de escritura académica para contribuir a socavar esa angustia ante la exigencia de pronunciar un juicio de valor fundamentado consiste en ofrecer un variado corpus de reseñas académicas para realizar una lectura contrastiva entre ellas, brindando algún dato sobre la trayectoria académica de quienes tuvieron a cargo las recensiones (datos que también podrían buscar rápidamente los estudiantes). Al confrontar reseñas escritas por especialistas de amplia trayectoria –ejemplos de menor frecuencia, puesto que la práctica de las recensiones es menos practicada conforme avanza la carrera académica– con las publicadas a cargo de becarios que dan inicio a sus estudios de posgrado se puede advertir una cierta inclinación: cuanto mayor sea la experticia de quien reseña cobrará mayor peso el elemento evaluativo; en cambio, si la reseña está a cargo de un llamado recurso en formación podrá advertirse un predominio de lo descriptivo. Encontramos en la prestigiosa revista argentina

dedicada a estudios literarios y lingüísticos, Anclajes –de la Universidad Nacional de La Pampa–, ejemplos elocuentes de esta tendencia, que –aun a riesgo de generalizar demasiado– resulta operativa a fin de que los estudiantes se enfrenten con distintas formalizaciones de la reseña y observen de qué modo los reseñadores van escalonando su propia autotfiguración como miembros de la comunidad científica. Podemos confrontar dos reseñas aparecidas en el n° XVI vol. 1 (2012): la de una experta con amplia trayectoria en literatura puertorriqueña que se ocupa de un libro sobre esa misma especialidad y la de una joven investigadora por entonces en formación de posgrado que escribe acerca de un estudio de poesía de un campo cultural al que no se dedica. La reseña de la investigadora con mayor experiencia posterga la descripción del contenido del libro a fin de elaborar una narrativa acerca del paulatino ingreso del escritor puertorriqueño estudiado en el ámbito universitario argentino, gracias a proyectos editoriales y a la labor de autoridades en el campo de la crítica literaria argentina. A este despliegue se suman alusiones permanentes al corpus crítico ya existente sobre el autor y sobre el área. En este modo de organizar la reseña, lo evaluativo ostenta un amplio desarrollo al considerar antecedentes de largo plazo y esto conlleva una construcción de quien la escribe como autoridad en la materia. En cambio, la otra reseña sobre poesía argentina de los años 60 a cargo de una joven investigadora se estructura de acuerdo con un modo estandarizado: cinco párrafos dedicados respectivamente a la presentación de la obra, a los tres capítulos del libro y a una muy breve conclusión. Estos ejemplos de reseñas posibles revelan, entonces, una gradación, en la que el propio peso del trabajo realizado en el ámbito académico conlleva sustento para la paulatina configuración del reseñista como par del reseñado.

Otra estrategia docente para promover la actitud crítica favorable a la emisión de juicios de valor fundamentados consiste en la lectura de numerosas conclusiones de reseñas, a partir de un documento elaborado por el docente con una selección del último párrafo de distintos ejemplos; este corpus es ampliable a partir de reseñas buscadas por los propios estudiantes, de acuerdo con sus respectivas disciplinas y con sus intereses personales. Tal relevamiento exhibe que lo valorativo, por un lado, se aparta de una idea aún instalada en el ámbito educativo –incluido el nivel superior– que reduce la noción de evaluación a un adjetivo calificativo –bueno, regular, malo– y, por otro, que no atiende exclusivamente a la originalidad y otros elementos apreciables únicamente por expertos. En cambio, también se someten al juicio de valor distintos aspectos sobre los cuales los estudiantes pueden emitir opinión sustentada por sus años de lecturas de bibliografía académica durante su trayectoria universitaria: el rigor o calidad del trabajo, la escritura misma –la claridad expositiva y la solidez de la argumentación–, la coherencia interna de la obra –relación planteo/desarrollo/conclusiones–, los aportes –considerando destinatarios posibles–, la originalidad –del asunto o de la perspectiva para abordarlo–, las proyecciones, la pertinencia teórico-metodológica y hasta cuestiones editoriales, incluido el proceso de traducción en caso de libros no escritos

originalmente en español. De manera que la elaboración en clase de este conjunto de opciones, tentativo y siempre sometido a ampliaciones y revisiones, propone a los estudiantes un horizonte ampliado de aspectos susceptibles de ser evaluados con las competencias lectoras y críticas con las que cuentan.

Por otra parte, como ya señalamos, la lógica del resumen impide reconocer e incorporar rasgos importantes de la reseña, dado que la atención puesta de modo excluyente en lograr una versión sucinta de las ideas centrales de un texto implica el descuido de los aspectos compositivos en sus distintas aristas: desde la redacción y la argumentación hasta las observaciones teóricas y metodológicas que dieron sustento al trabajo reseñado. En otras palabras, se advierte una inclinación a exponer el qué en detrimento del cómo. De hecho, se puede avanzar en el reemplazo de la pregunta qué dice el autor por el interrogante qué hace el autor. A este respecto coincidimos con Navarro y Abramovich cuando sostienen: “Una buena reseña no solo describe y evalúa los contenidos de un libro, sino que analiza el proceso de investigación y de escritura que está detrás de ese libro. De esta manera, el reseñador hace explícita la hoja de ruta de ese libro” (42). Esa dimensión analítica de la reseña es explorada con los estudiantes mediante el relevamiento de verbos que el reseñador atribuye al autor o al libro reseñado, los cuales pueden ser distribuidos en columnas. Por un lado, aparecen los denominados *verba dicendi* –decir, asegurar, sostener, señalar– cuyo objeto directo se ve ocupado por ideas de la obra reseñada mediante una transcripción textual o una paráfrasis. Pero también, gracias a una cuidadosa selección de reseñas, los estudiantes pueden notar que esos verbos de decir no solo no representan la única posibilidad, sino que son de hecho completamente prescindibles, erradicados por otro repertorio que puede incluir discutir, analizar, explorar, poner en evidencia.

De esta manera, la escritura de la reseña promueve asimismo la posibilidad de evaluar modos particulares de leer el texto académico, para lo cual los estudiantes se han entrenado mediante la producción de abstracts, cuyo carácter metodológico exige una lectura atenta a la identificación de hipótesis, marco teórico, estado de la cuestión y demás componentes. Tanto para este tipo de escrito como para el resto de los géneros trabajados a lo largo de la cursada se incita, a través de guías de lectura y de discusiones orales, una actitud crítica frente a la escritura académica, de manera que además de recabar ideas o información, los estudiantes desarrollen disposición a reparar también todo tipo de aspectos compositivos, poniendo en práctica lo que Daniel Cassany (1997) denomina leer como escritor.

Para terminar, queremos agregar que ese carácter de texto-lectura (de acuerdo con la perspectiva de Barthes 2009), que hace de la reseña una escritura de segundo grado, conlleva la exigencia de delimitación precisa entre las voces allí presentes, puesto que el lector de la reseña debe discernir entre las ideas presentes en el texto reseñado y los comentarios críticos que expone

el autor de la reseña. Sin incurrir en una perspectiva ingenua acerca de la “fidelidad” respecto del texto original, se promueve la ejercitación sostenida de la paráfrasis que conserve las ideas del trabajo reseñado, revisando el repertorio de conectores de introducción de cita y procurando insistir en que tal tarea de reformulación no se limite a la sustitución sinonímica palabra a palabra, sino que acuda a otros recursos de la lengua como el cambio de voz activa a pasiva, las nominalizaciones, las generalizaciones, entre tantas otras posibilidades. El despliegue variado de los recursos para introducir cita permite que los estudiantes establezcan distancia respecto de las ideas provenientes de la obra sin que produzcan ambigüedades para determinar quién habla en cada zona de la reseña.

Conclusiones

Mediante esta presentación de nuestra experiencia docente reconocemos, como otros autores, el aporte del género reseña como dispositivo de ponderación de las producciones académicas, las cuales resultan de imposible consulta en su totalidad. En tal sentido, las reseñas más abocadas a la descripción del contenido brindan una guía orientativa para los lectores al tiempo que aquellas en las que lo evaluativo se despliega con mayor elaboración abren la posibilidad de un diálogo que incrementa el carácter interpelativo de la obra reseñada. Por otro, en lo referido al trabajo del taller, a pesar de ser un género denostado por severos sistemas de evaluación, su abordaje conlleva la puesta en marcha de habilidades críticas de lectura de la bibliografía y la ejercitación de numerosas destrezas de escritura.

Referencias

- Arnoux, E. N. de; Borsinger, A.; Carlino, P.; di Stefano, M.; Pereira, M.C. y Silvestri, A. (2005). La intervención pedagógica en el proceso de escritura de tesis de postgrado. *Revista de la Maestría en Salud Pública*, 3(6), 1-18. Recuperado de <https://media.utp.edu.co/referencias-bibliograficas/uploads/referencias/articulo/89>
- Bajtín, Mijaíl M. (2005). *Estética de la creación verbal*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Barthes, Roland (2009). “Escribir la lectura”. En *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y de la escritura*. Buenos Aires: Paidós. 35-38.
- Carvalho, Gisele de. “Resenhas acadêmicas e sua organização retórica” *Revista Letras*, Curitiba, n. 57, p. 149-172. jan./jun. 2002. Editora da UFPR 169
- Cassany, Daniel (1997). *Describir el escribir*. Barcelona: Paidós.
- Castro de Castillo, Ester (2005). “La reseña”. En *Cubo de Severino, Liliana (coord.). Los textos de la ciencia. Principales clases del discurso académico-científico*. Córdoba: Comunicarte. 167-188.
- Motta-Roth, Désirée (2001). “A construção social do gênero resenha acadêmica”. *Trabalhos em lingüística aplicada*, vol. 38. 29-45.

Navarro, Federico y Abramovich, Ana Luz (2012). “La reseña académica”. En Natale, Lucía (coord.). *En carrera: escritura y lectura de textos académicos y profesionales*. Buenos Aires: Universidad de General Sarmiento. 39-59.

Scarano, Laura y de Llano, Aymará (2012). *Saberes de escritura. Géneros y convenciones del discurso académico*. Mar del Plata: Editorial Martín. Tercera Edición.